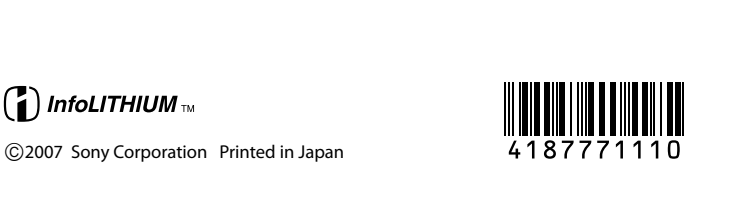


Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Akku / Bateria recargable / Oplaadbaar batterijpak /Uppladdningsbart batteripaket / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável /Перезаряжающийся батарейный блок / 充電電池 / 可重复充电电池 /충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن



http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

How to store the battery pack
Fully charge the battery pack and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

- Battery life**
 - The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
 - The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording
Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

Design and specifications are subject to change without notice.

English
For customers in the U.S.A.
CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For customers in Canada This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES</div> <div>Lithium-Ion batteries are recyclable.</div> <div>You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.</div> <div>For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrco.org/</div> <div>Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion Batteries.</div>

Specifications (NP-FH50, NP-FH60, NP-FH70, NP-FM500H, NP-FV50, NP-FV70)
NP-FH50
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 1.75 A
NP-FH60
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.12 A
NP-FH70/NP-FV70
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 3.0 A
NP-FM500H
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.0 A
NP-FV50
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.1 A

For Customers in Europe
Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.

By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the InfoLITHIUM logo.

If you use this battery pack with an electronic device that does not have the InfoLITHIUM logo, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

CAUTION

If the battery pack is mishandled, the battery pack can burst, cause a fire or even chemical burns. Observe the following cautions.

- Do not disassemble.
- Do not crush and do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.
- Do not short circuit and do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Do not expose to high temperature above 60 °C (140 °F) such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Do not incinerate or dispose of in fire.
- Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.
- Be sure to charge the battery pack using a genuine Sony battery charger or a device that can charge the battery pack.
- Keep the battery pack out of the reach of small children.
- Keep the battery pack dry.
- Replace only with the same or equivalent type recommended by Sony.
- Dispose of used battery packs promptly as described in the instructions.
- Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

Charging the battery pack

- You don't have to discharge the battery pack before recharging.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.
- To charge the battery efficiently, fully charge it in an ambient temperature of 10 °C - 30 °C (50 F° - 86 F°).

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings.
 - To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.
- If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate recording time.
- When using the optional AC adaptor/charger AC-VQP10, the battery life indicator may not be displayed (if you use H series or V series).

How to store the battery pack
Fully charge the battery pack and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

- Battery life**
 - The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
 - The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording
Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Pour les clients aux É.-U.
AVERTISSEMENT
Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

Note:
L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; si l'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer son fonctionnement indésirable.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.</div> <div>Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.</div> <div>Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrco.org</div> <div>Avvertimento: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.</div>

Spécifications (NP-FH50, NP-FH60, NP-FH70, NP-FM500H, NP-FV50, NP-FV70)
NP-FH50
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 1,75 A
NP-FH60
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,12 A
NP-FH70/NP-FV70
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 3,0 A
NP-FM500H
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,0 A
NP-FV50
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,1 A

Pour les clients en Europe
Élimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont ajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.

En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traitée correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation.

Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse que vous trouverez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM »?

C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles. Il est conseillé d'utiliser la batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo InfoLITHIUM exclusivement.

Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas le logo InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

ATTENTION

Toute erreur de manipulation de la batterie peut provoquer son explosion, entraîner un incendie, voire même des brûlures de substances chimiques. Respectez les précautions suivantes :

- Ne démontez pas la batterie.
- N'écrasez et n'exposez pas la batterie à des chocs ou à une force extérieure. Vous ne devez pas la frapper avec un marteau, la laisser tomber ou marcher dessus.
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et maintenez-les à l'écart de tout contact avec des objets métalliques.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), notamment les rayons directs du soleil ou l'habitacle d'un véhicule garé au soleil.
- N'incinerez pas la batterie et ne la jetez pas au feu.
- Ne manipulez jamais des batteries lithium ion qui sont endommagées ou présentent une fuite.
- Veillez à recharger la batterie à l'aide d'un chargeur Sony authentique ou d'un appareil capable de la recharger.
- Tenez la batterie hors de la portée des petits enfants.
- Gardez la batterie au sec.
- Remplacez-la uniquement par une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par Sony.
- Mettez les batteries au rebut sans attendre, de la manière décrite dans les instructions.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Mise en charge de la batterie

- Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger. La mise en charge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité d'origine de la batterie.
- Pour que la batterie se charge efficacement, chargez-la à une température ambiante comprise entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

Emploi optimal de la batterie

- Les performances de la batterie diminuent à basses températures. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Si l'appareil s'éteint alors que l'autonomie de la batterie est apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Notez qu'il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication si la batterie est utilisée à des températures élevées pendant une longue période, si elle a été laissée complètement chargée ou si elle a été fréquemment utilisée. Le temps d'enregistrement indiqué doit servir à titre de référence uniquement.
- Lorsque vous utilisez le chargeur/l'adaptateur secteur AC-VQP10 en option, l'indicateur de l'autonomie de la batterie peut ne pas s'afficher (avec une batterie série H ou série V).

Rangement de la batterie

Chargez entièrement la batterie, puis videz-la sur votre appareil électronique avant de la ranger dans un lieu sec et frais. En chargeant et en vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

- La durée de service de la batterie est limitée. Si l'autonomie de la batterie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie neuve.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions de rangement, d'utilisation et de l'environnement.

Aucun déommagement des données enregistrées

Les données enregistrées ne peuvent pas faire l'objet d'un dédommagement si l'enregistrement ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert: „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/der Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.

Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit dem Logo InfoLITHIUM gekennzeichnet ist.

Wenn Sie diesen Akku mit einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit dem Logo InfoLITHIUM gekennzeichnet ist, wird die Akkukapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kann er explodieren oder es besteht Feuergefahr oder die Gefahr von Verätzungen. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Zerlegen Sie den Akku nicht.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuauslässen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Zünden Sie ihn nicht an und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.
- Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht ungeschützt.
- Laden Sie den Akku unbedingt mit einem Originalladegerät von Sony oder einem Gerät mit Ladefunktion.
- Halten Sie kleine Kinder von dem Akku fern.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Akkutyp aus, der von Sony empfohlen wird.
- Entsorgen Sie verbrauchte Akkus unverzüglich wie in den Anweisungen erläutert.
- Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

Laden des Akkus

- Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.
- Um den Akku effizient zu laden, empfiehlt es sich, ihn bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C vollständig aufzuladen.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
- Halten Sie Akku für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit möglicherweise nicht stimmt, wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein vollständig geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird oder wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Betrachten Sie die Akkurestzeitzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Netzteil/Ladegerät AC-VQP10 verwenden, erscheint die Akkurestzeitanzeige möglicherweise nicht (bei der Serie H oder V).

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku für lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Para los clientes en Europa

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos electrónicos y electrónicos. Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean el logotipo InfoLITHIUM.

Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen el logotipo InfoLITHIUM, la capacidad restante no se indicaría en minutos.*

* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

PRECAUCIÓN

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocar quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- No la desmonte.
- No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpes o caídas, ni la deje caer o la pise.
- No provoque un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales.
- No exponga la batería a altas temperaturas superiores a 60 °C, como por ejemplo, bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil estacionado bajo el sol.
- No la incinere ni la arroje al fuego.
- No manipule pilas de iones de litio dañadas o con fugas.
- Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo que pueda cargarla.
- Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños.
- Mantenga la batería seca.
- Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por Sony.
- Deshágase de las pilas usadas lo antes posible según el procedimiento que se describe en las instrucciones.
- Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo electrónico.

Carga de la batería

- No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará a la capacidad original de la batería.
- Para cargar eficientemente la batería, cárguela completamente a una temperatura ambiente de 10 °C – 30 °C

Utilización efectiva de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de temperatura baja. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizarlo.
- Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado grabar, y realice una prueba antes de la grabación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto. Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de grabación.
- Al utilizar el adaptador/cargador de a opcional AC-VQP10, es posible que no se visualice el indicador de carga de la batería (si utiliza la serie H o la serie V).

Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Du rekommenderas att endast använda "InfoLITHIUM"-batterier i elektroniska produkter som är försedda med logotypen ⓘ *InfoLITHIUM*. Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär logotypen ⓘ *InfoLITHIUM*, kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Indikeringen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

VARNING!

Batteriet kan brista om det hanteras ovarsamt, vilket kan leda till brand eller risk för kemiska brännskador. Vidta följande försiktighetsåtgärder.
*Plocka inte isår det.
*Se till att inte batteriet kommer i kläm och skydda det mot slag och stötar.
*Placera inte ett utslar det eller trampar på det.
*Kortslut inte batteriet och låt inte metallföremål komma i kontakt med batteriets kontakter.
*Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C.
Sådana temperaturer kan uppstå t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
*Gör dig inte av med batteriet genom att elda upp det.
*Använd inte skadade eller läckande litiumjonbatterier.
*Ladda upp batteriet med en batteriladdare från Sony eller med en annan enhet som kan ladda upp batteriet.
*Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
*Håll batteriet tørt.
*Byt bara ut batteriet mot ett batteri av samma typ, eller mot en typ som rekommenderas av Sony.
*Kassera förbrukade batterier omedelbart på det sätt som beskrivs i instruktionerna.

*Mer information finns i bruksanvisningen till den elektroniska produkten.

Att ladda batteriet

* Batteriet behöver inte vara tomt innan du laddar det. Att ladda batterier när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.
* För att batteriet ska laddas effektivt bör du fulladda det helt i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.
* Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker till till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provspelning innan du börjar filmå.
* Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batterifridtiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet full igen. Efter det visar indikator för den återstående batteritiden rätt värd. Observera att det kan hända att återstående batteritid inte visas med korrekt värde om du använder batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det i fulladdat skick eller använt det ofta. Du bör se uppgiften om återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.

* När du använder nätdräptern/upppladdaren AC-VQP10, som finns som tillval, är det inte säkert att indikatorn för återstående batterifridtstid visas (om du använder H-serien eller V-serien).

Förvaring av batteriet
Ladda upp batteriet helt och töm det sedan helt genom att använda det i den elektroniska produkten innan du lägger undan det i förvara. Förvara batteriet på en torr och sval plats. Håll batteriet i trim genom att upprepa den här proceduren med upp- och urladdning en gång per år.

Batteriets livslängd
* Batteriets livslängd är begränsad. När batterifridtiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken att batteriet är utslätt. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.

* Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, hur det används och i vilken miljö det används.

Ingen kompensaton för förlust av inspelat material

Du kan inte räkna med att få någon kompensaton om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av något fel på batteriet eller någon annan enhet.

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italiano

Per i clienti in Europa
Treatmento delle pile esaurite (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici per il mercurio (Hg) o per il piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più del 0,0005% di mercurio o del 0,004% di piombo.

Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuite a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pia interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente. Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esaurite presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esaurita o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE
Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o al garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Cos'è il blocco batteria "InfoLITHIUM"
È un blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati sul relativo consumo energetico con apparecchi elettronici compatibili. Si consiglia di utilizzare il blocco batteria "InfoLITHIUM" esclusivamente con apparecchi elettronici che presentano il logo ⓘ *InfoLITHIUM*. Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del logo ⓘ *InfoLITHIUM*, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*
* La capacità rimanente del blocco batteria può non essere indicata correttamente a seconda delle condizioni dell'ambiente di impiego. "InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

ATTENZIONE
Se trattato in modo improprio, è possibile che il blocco batteria esploda, causi incendi o provochi bruciaiture causate da sostanze chimiche. Attenersi alle precauzioni riportate di seguito.
*Non smontare il prodotto.
*Non danneggiare o esporre il blocco batteria a scosse o urti eccessivi, ad esempio non schiacciarlo con un martello, non lasciarlo cadere o calpestarlo.
*Non cortocircuare o lasciare che eventuali oggetti metallici entrino in contatto con i terminali della batteria.
*Non esporre a temperature elevate superiori a 60 °C, ad esempio alla luce solare diretta o all'interno di un'auto parcheggiata al sole.
*Non bruciare o gettare nel fuoco.
*Non utilizzare pile agli ioni di litio danneggiate o con perdite di elettrolita.
*Assicurarsi di caricare il blocco batteria con un caricabatterie originale Sony o un dispositivo in grado di caricare il blocco batteria stesso.
*Conservare il blocco batteria lontano dalla portata dei bambini.
*Non bagnare il blocco batteria.
* Sostituire esclusivamente con un blocco batteria dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliato da Sony.
Smaltire immediatamente il blocco batteria come descritto nelle istruzioni.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico.

Carica del blocco batteria
* Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Se il blocco batteria viene caricato quando è ancora presente una piccola quantità di energia, la relativa capacità originale non viene influenzata.
* Per una carica efficace del blocco batteria, caricarlo completamente in una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.
Uso efficace del blocco batteria
* Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in ambienti a bassa temperatura. Per conservare la carica del blocco batteria, si consiglia di tenerlo caldo, ad esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell'uso.
* Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di registrazione previsto ed eseguire registrazioni di prova prima di passare a quelle effettive.
* Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente mostra che il blocco batteria è sufficientemente carico per funzionare, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo da

visualizzare il tempo rimanente corretto. È possibile che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria non venga ripristinato in modo corretto se il blocco batteria viene utilizzato a temperature elevate per un periodo di tempo prolungato, se viene lasciato inutilizzato quando è completamente carico o se viene utilizzato di frequente.
* Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di registrazione approssimativo.
* Durante l'uso dell'alimentatore CA/caricabatteria AC-VQP10 opzionale, è possibile che l'indicatore di durata della batteria non venga visualizzato (se si utilizzano la serie H o la serie V).

Conservazione del blocco batteria
Caricare completamente il blocco batteria, quindi scaricarlo completamente utilizzando sull'apparecchio elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Per mantenere le prestazioni ottimali del blocco batteria, ripetere questa procedura una volta all'anno.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. Se il tempo di carica rimanente si riduce notevolmente, significa che il blocco batteria è prossimo al termine della sua vita utile. Sostituirlo con uno nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia in base alle condizioni e all'ambiente di conservazione e di utilizzo.

Nessuna compensazione per il contenuto delle registrazioni
Non è possibile compensare la contenuto delle registrazioni, sia la registrazione o la riproduzione non può essere effettuato a causa di un problema di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Para os clientes na Europa
Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo. Devem estar ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento dessas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.

Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.
O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM"?
É uma bateria recarregável de iões de lítio, capaz de trocar dados com dispositivos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" apenas com dispositivos electrónicos que tenham o logótipo ⓘ *InfoLITHIUM*. Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possam o logótipo ⓘ *InfoLITHIUM*, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*
* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso. "InfoLITHIUM" é uma marca registada da Sony Corporation.

ATENÇÃO
Se a bateria recarregável for indevidamente utilizada, a bateria recarregável pode rebentar, provocar um incêndio ou queimaduras químicas. Tenha em atenção as seguintes precauções.
* Não desmonte.
* Não esmague nem exponha a bateria recarregável a nenhum choque ou força como, por exemplo, martelamento, queda ou pisada.
* Para evitar um curto-circuito, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria.
* Não exponha a bateria a temperaturas elevadas superiores a 60 °C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
* Não queime a bateria.
* Não manuseie pilhas de iões de lítio danificadas ou que estejam a derramar o electrolito.
* Certifique-se de que carrega a bateria recarregável com um carregador Sony genuíno ou com um dispositivo que possa fazê-lo.
* Mantenha a bateria recarregável fora do alcance das crianças.
* Mantenha a bateria recarregável longe de fontes de calor do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendada pela Sony.
* Desfaça-se imediatamente de baterias recarregáveis usadas, tal como descrito nas instruções.
* Consulte o manual de instruções do dispositivo electrónico para obter mais informações.

Carregar a bateria recarregável
* Não tem de descarregar a bateria recarregável antes de a carregar. O facto de carregar a bateria com alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.
* Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, carregue-a completamente a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.
Utilização efectiva da bateria recarregável
* O desempenho da bateria cá em ambientes de baixas temperaturas. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e que a introduza no dispositivo electrónico apenas um pouco antes de utilizá-la.
* Tenha sempre a mão baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo previsto para as filmagens e faça filmagens experimentais antes de passar às filmagens reais.
* Se o dispositivo se desligar, mesmo que o indicador do tempo de carga restante na bateria mostre que a bateria recarregável tem carga suficiente para funcionar, carregue-a novamente por completo de modo a que apareça o tempo de carga restante correcto. No entanto, se utilizar a bateria recarregável em ambientes de temperaturas elevadas durante um longo período de tempo, se a deixar completamente carregada ou se a utilizar com frequência, por vezes o tempo de carga restante não é restaurado. Considere o tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
* Se utilizar o carregador/transformador de CA AC-VQP10 opcional, o indicador de carga residual da bateria pode não aparecer (se utilizar a série H ou a série V).

Como guardar a bateria recarregável
Carregue completamente a bateria recarregável e, em seguida, descarregue-a totalmente no dispositivo electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carga e descarga uma vez por ano para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria
* A vida útil da bateria é limitada. Se o tempo de carga restante ficar consideravelmente encurtado, significa que a bateria está a chegar ao fim da vida útil. Substitua-a por outra nova.
* A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de funcionamento e o ambiente de utilização de cada bateria recarregável.
Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem
Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, se a filmagem ou a reprodução não for possível devido a uma avaria da bateria recarregável ou de outros dispositivos.
O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский
Для покупателей в Европе
Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца)

5 английских букв и цифр

<